

Jean Poncet



Jean Poncet est né à Marseille en 1949. Méditerranéen tout autant qu'Européen, il partage son temps entre sa ville natale et des terres plus lointaines, en Europe, Asie, Océanie, où il a passé, comme diplomate, plus d'un quart de siècle.

Poète et linguiste, il a publié sept recueils de poésie – dont certains ont été traduits en anglais, chinois, croate, roumain ou italien – et il a traduit nombre de poètes roumains et anglophones. Son anthologie consacrée à Lucian Blaga, la plus importante à ce jour en langue française, lui a valu plusieurs prix littéraires en Roumanie. En 1997, il a obtenu le Prix Lucian Blaga pour l'ensemble de son travail sur la poésie roumaine. Il est membre *honoris causa* de l'Union des écrivains de Roumanie

Il a collaboré à la revue *SUD* de 1988 à 1997, puis été membre, jusqu'en 2011, du Conseil de rédaction des revues *Autre SUD* et *PHCENIX*, qu'il a contribué à fonder.

Il a été poète invité à l'édition 2013 du festival « Voix vives de Méditerranée en Méditerranée » à Sète.

Bibliographie

- Poésie

Katiouchka, Éditions du Marais, 1974

Il faut lutter, Maison rhodanienne de poésie, 1991

Chemin de lune, Encre Vives, 1997

Champs d'amour brûlés / Lanuri de dragoste arse, Helicon, 1997

Des lieux et des hommes, Éditions des Moires, 1998

Rythme shetlandais, Encre Vives, 2013

Lumière du silence, Jacques André éditeur, 2013

- Collaboration avec des artistes

Chemin de lune, toiles de Michèle Durand, 2005

Lumière du silence, livres-objets de Michèle Durand, 2009

Saint-Symphorien en Luberon, livre pauvre coréalisé avec Marc Rambeau, 2012

En ces lieux d'éternité, livre pauvre coréalisé avec Michèle Durand, 2012

Poèmes gyrovagues, avec des peintures de Daniel Mohen, Éditions Tipaza, 2013

Mer, livre pauvre coréalisé avec Enan Burgos, 2013

- Traduction

Lucian Blaga ou Le Chant de la terre et des étoiles, SUD, Grand prix du Salon du livre d'Oradea 1996

Lucian Blaga : *Poezii / Poésies*, Libra, Grand prix de la Ville de Cluj 1997, Prix spécial de la traduction du Festival Lucian Blaga de Cluj 1998

Voix de Roumanie, SUD, 1997

Desmond Egan : *Holocauste de l'Automne*, Alidades, 1998

Ioan Țepelea (1949-2012), Encre Vives, 2012

Anjum Hasan : *Carnets de Bangalore*, Encre Vives, 2012

Mihaela Albu et Dan Angheliescu : *Les Revues littéraires de l'exil roumain – Luceafărul (1948-1949)*, Institut Culturel Roumain, 2013

Billy Childish : *C'est ça qui me plaît et tant pis pour les emmerdeurs*, Gros textes, 2014

• Monographie

Marc Rambeau : Chine, Tahiti, Australie, Nouvelle-Zélande, L'Après-Midi, 2008

à la mémoire de Jean-Max Tixier

sublimée la neige
s'élève en
parfaite lumière

sur l'adret du temps aboli
l'aveugle s'obstine à
chercher le cristal
même fané
d'un oiseau à jamais
envolé

à Pierre Seillan

va
ceci est le chemin de l'esprit

de matines à complies
plus haut
toujours
va

de l'écheveau du fleuve
qui aspire au dégel
par un bosquet d'argousiers
puis un maquis de chênes verts
tu gravis
recru d'épines
des lacets indécis

jusqu'au vaste pierrier

là

résonne un silence
où
toute vie
élude le regard

vois pourtant

le ciel
caresse le front
du néant